

توضیح «کارگاه» بر انتشار ترجمه‌ی فارسی این مجموعه‌مقالات:

همان‌طور که در سرآغاز فعالیت کارگاه دیالکتیک در یادداشت «[درباره‌ی ما](#)» تصریح کردیم، یکی از حوزه‌های اصلی فعالیت نظری کارگاه معرفی دیدگاه‌ها و نحله‌هایی در حوزه‌ی مارکس‌پژوهی است که یا مستقیماً به بازخوانی و بازسازی و بسط نظریه‌ی مارکسی می‌پردازند، و یا ابزار کارآمد و مصالح مفیدی برای این هدف در اختیار ما قرار می‌دهند. از آن میان، گرایش «دیالکتیک نظام‌مند» که خود در طیف رهیافت‌های نوین دیالکتیکی به بازخوانی و بازسازی مارکس (تلویحا «دیالکتیک جدید») جای می‌گیرد، یکی از نحله‌هایی بود که مطالب زیادی پیرامون آن منتشر کردیم^۱. در همین راستا، حدود سه سال پیش یک پروژه‌ی جمعی برای ترجمه‌ی سه‌گانه‌ی شناخته‌شده‌ای از اندیشمندان «دیالکتیک نظام‌مند» را آغاز کردیم که شامل سه مجموعه‌مقاله است که در هر کدام از آنها یکی از جلد‌های سه‌گانه‌ی کاپیتال مارکس موضوع بررسی و پژوهش قرار گرفته است. گفتنی است که هر مجموعه‌مقاله دو ویراستار از میان نویسندگان همان مجموعه^۲ دارد و اکثر مقالات انتشاریافته در هر مجموعه پیش‌تر در سمینارهای منظم دانشوران دیالکتیک نظام‌مند ارائه گردیده و مورد بحث انتقادی و بازبینی‌های بعدی قرار گرفته‌اند. این سه مجموعه به ترتیب عبارتند از:

۱. تشکیل سرمایه؛ مقالاتی درباره‌ی جلد اول کاپیتال مارکس^۳ (ویراستاران: ریکاردو بلوفیوره و نیکولا تیلور)

۲. گردش سرمایه؛ مقالاتی درباره‌ی جلد دوم کاپیتال مارکس^۴ (ویراستاران: کریستوفر آرتور و خیرت رویتن)

۳. تجمیع سرمایه؛ مقالاتی درباره‌ی جلد سوم کاپیتال مارکس^۵ (ویراستاران: خیرت رویتن و مارتا کمپل)

ترجمه‌ی جلد‌های اول و دوم این سه‌گانه به‌زودی در اختیار علاقه‌مندان نظریه‌ی مارکسی قرار خواهند گرفت: جلد نخست به‌صورت کتاب چاپی و جلد دوم (و سپس جلد سوم) در قالب کتاب الکترونیکی انتشار خواهند یافت. گفتنی است که پیش از انتشار کتاب الکترونیکی مجموعه‌ی دوم، در روزها و هفته‌های آتی همه‌ی مقالات این مجموعه را جداگانه در کارگاه منتشر خواهیم کرد. در همین مجال، از همت و تلاش همه‌ی همراهانی که بدون هیچ چشم‌داشت مادی ترجمه‌ی این سه‌گانه‌ی کاپیتال‌شناسی را ممکن ساختند صمیمانه قدردانی می‌کنیم.

خرداد ۱۳۹۹ - تحریریه‌ی کارگاه دیالکتیک

kaargaah.net

۱. درواقع، سابقه‌ی معرفی رویکرد «دیالکتیک نظام‌مند» به سپهر فکری چپ ایران، به ترجمه‌ی کتاب‌هایی از دو اندیشمند به‌نام این نحله (کریستوفر آرتور و تونی اسمیت) توسط فروغ اسدیپور بازمی‌گردد. تونی اسمیت جهانی‌سازی: چهار الگو و یک رویکرد انتقادی، پژوهاک، ۱۳۹۱؛ کریستوفر آرتور: دیالکتیک جدید و سرمایه، پژوهاک، ۱۳۹۲. ترجمه‌ی اسدیپور از رابرت آلبریتون (دیالکتیک و واسازی در اقتصاد سیاسی، پژوهاک، ۱۳۹۱) نیز تلاشی بود برای معرفی مکتب اونو-سکین که یکی دیگر از رویکردهای شاخص طیف «دیالکتیک جدید» محسوب می‌شود.

۲. نویسندگان مجموعه‌مقالات حاضر به‌ترتیب فصول عبارتند از: (۱) کریس آرتور/خیرت رویتن؛ (۲) پل ماتیک جونپور؛ (۳) پاتریک مورای؛ (۴) تونی اسمیت؛ (۵) کریس آرتور؛ (۶) مارتا کمپل؛ (۷) فرد موزلی و (۸) خیرت رویتن.

3. Riccardo Bellofiore Nicola Taylor (eds.), *The Constitution of Capital. Essays on Volume I of Marx's Capital*, Palgrave 2004.

4. Christopher J. Arthur, Geert Reuten (eds.), *The Circulation of Capital. Essays on Volume II of Marx's Capital*, MacMillan 1998.

5. Martha Campbell, Geert Reuten (eds.), *The Culmination of Capital. Essays on Volume III of Marx's Capital*, Palgrave 2002.